



- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SÜDTIROLER LANDTAG / CUNSEI PROVINZIEL DE BULSAN - SÜDTIROL
- TIROLER LANDTAG
- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
- VORARLBERGER LANDTAG - *in veste di osservatore / im Beobachterstatus*

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Mezzocorona, 29 ottobre 2009

DELIBERAZIONE N. 7

riguardante la **relazione sulle iniziative transfrontaliere nell'ambito dell'efficienza energetica prese in base alla deliberazione unanime delle assemblee legislative del Land Tirolo e delle Province autonome di Bolzano e di Trento nella seduta congiunta del 18 aprile 2007.**

Attualmente i Paesi industrializzati, la cui popolazione costituisce un quarto dell'umanità, consumano tre quarti dell'energia complessiva. D'altra parte è assolutamente evidente che non si può negare al resto della popolazione mondiale il diritto al benessere. Pertanto è inevitabile un cambiamento radicale del nostro modo di servirsi dell'energia. Se l'intera popolazione mondiale avesse un consumo energetico pari al nostro attuale, il consumo energetico globale si quadruplicherebbe o quintuplicherebbe. Gli inevitabili effetti sarebbero guerre sempre più estese per le risorse, e catastrofi in seguito al riscaldamento planetario. Dunque soprattutto i "ricchi" Paesi industrializzati hanno il dovere di ridurre drasticamente il consumo energetico pro capite applicando le necessarie tecnologie attualmente disponibili e di mettere queste ultime a disposi-

GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTO UND VORARLBERGER LANDTAG IM BEOBACHTERSTATUS

Mezzocorona, 29. Oktober 2009

BESCHLUSS NR. 7

betreffend **Bericht über die länderübergreifenden Initiativen im Bereich Energieeffizienz aufgrund des einstimmigen Beschlusses der Landtage von Tirol, Südtirol und Trentino in der gemeinsamen Sitzung vom 18. April 2007.**

Aufgrund der Tatsache, dass derzeit die Industrieländer mit einem Viertel der Menschheit rund drei Viertel der gesamten Energie verbrauchen und es wohl unbestritten ist, dass auch der restlichen Weltbevölkerung ihr Recht auf Wohlstand nicht vorenthalten werden kann und darf, ist eine grundlegende Veränderung unseres Umgangs mit Energie unumgänglich. Würde unser derzeitiger Energiehunger auf die gesamte Weltbevölkerung umgelegt, würde der Weltenergieverbrauch auf das Vier- bis Fünffache steigen. Vermehrte Ressourcenkriege und Katastrophen durch die globale Klimaerwärmung wären vorprogrammiert. Es liegt also vor allem an den "reichen" Industrienationen, den Pro-Kopf-Energieverbrauch drastisch zu senken, die dafür notwendigen - und bereits vorhandenen - Technologien einzusetzen und sie den Schwellen- bzw. Ent-

zione dei Paesi in via di sviluppo e dei Paesi soglia.

Inoltre il miglioramento dell'efficienza energetica rientra negli interessi economici essenziali dei vari Paesi. In presenza dell'attuale crisi economica, investimenti congiunturali in quest'ambito sono un vero e proprio motore per salvaguardare ovvero creare posti di lavoro di grande valore, in gran parte in ambito regionale. Ulteriori importanti obiettivi raggiungibili con programmi di efficienza energetica sono la riduzione della dipendenza dalle importazioni, l'incremento della concorrenzialità delle aziende locali, e soprattutto l'uso dei potenziali di risparmio da parte delle famiglie e della mano pubblica.

Su questo sfondo le assemblee legislative del Land Tirolo e delle Province autonome di Bolzano e di Trento hanno approvato all'unanimità, nella seduta congiunta del 18 aprile 2007, la proposta di mozione su "Misure comuni della Provincia autonoma di Trento, della Provincia autonoma di Bolzano e del Land Tirolo per migliorare l'efficienza dell'uso dell'energia nel settore domestico e in quello pubblico", in cui si proponeva l'elaborazione e attuazione di iniziative interregionali nell'ambito dell'efficienza energetica. Riguardo al raggiungimento del valore indicativo stabilito dalla direttiva dell'UE di un risparmio energetico di almeno il 9% nei singoli ambiti di consumo, nella deliberazione si trovano i seguenti punti:

- attenzione particolare alla funzione di esempio del settore pubblico, realizzazione di progetti pilota ed efficace pubblicizzazione dei vantaggi ottenuti riguardo ai costi;
- scambio d'informazioni da parte delle tre regioni su:
le rispettive pratiche per una maggiore efficienza energetica,
sviluppi nell'utilizzo dell'energia,
concreta realizzazione dei sistemi di diagnosi energetica efficaci e di alta qualità, previsti dalla direttiva ed esperienze fatte con le misure attuate per ottimizzare l'efficienza;

wicklungsländern zur Verfügung zu stellen.

Zudem liegt die Verbesserung der Energieeffizienz im zentralen volkswirtschaftlichen Interesse der Länder. Im Hinblick auf die derzeitige Wirtschaftskrise sind konjunkturelle Investitionen in diesem Bereich ein regelrechter Motor für die Sicherung bzw. Schaffung von hochwertigen, großteils regionalen Arbeitsplätzen. Auch die Verringerung der Importabhängigkeit, die Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der ansässigen Unternehmen und vor allem die Nutzung von Einsparpotentialen für Haushalte und die öffentliche Hand sind weitere wichtige Ziele, die mit Energieeffizienzprogrammen erreicht werden können.

Vor diesem Hintergrund haben die Landtage von Tirol, Südtirol und Trentino in der gemeinsamen Sitzung vom 18. April 2007 einen "Antrag auf gemeinsame Maßnahmen der Autonomen Provinz Trentino, der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und des Landes Tirol, um die Effizienz der Endenergienutzung in Privathaushalten und im öffentlichen Sektor zu verbessern" einstimmig beschlossen. Inhalt war die Erarbeitung und Umsetzung von länderübergreifenden Initiativen im Bereich Energieeffizienz. Unter Erreichung des in der EU-Richtlinie (RL) angeführten Energieeinsparwertes von mindestens 9 % in den einzelnen Energieverbrauchsbereichen waren folgende Punkte Teil des Beschlusses:

- besonderes Augenmerk auf die Vorbildfunktion des öffentlichen Sektors; die Umsetzung von Pilotprojekten sowie öffentlich wirksame Hervorhebung der dadurch erzielten Kostenvorteile;
- Informationsaustausch der Länder über:
ihre energieeffizienten Beschaffungspraktiken,
die Entwicklungen im Energieverbrauch,
die jeweils konkrete Ausgestaltung der in der Richtlinie geforderten wirksamen, hochwertigen Energieauditprogramme und die Erfahrungen mit den

- presentazione alla seduta congiunta di un rapporto comparativo sul consumo energetico;
- istituzione di un premio interregionale, eventualmente annuale, per l'uso efficiente dell'energia nei seguenti ambiti: gestione della mobilità aziendale, famiglie, piccole aziende, settore pubblico, industria.

Da poco è disponibile la relazione finale sul grado di applicazione delle delibere del 18 aprile 2007, che per quanto riguarda la succitata proposta di mozione non comprende tuttavia punti essenziali come ad esempio un rapporto comparativo sul consumo energetico oppure lo scambio di informazioni sui sistemi di diagnosi energetica.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

"Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento chiedono agli esecutivi del Land Tirolo e delle Province autonome di Bolzano e di Trento di informare, il prima possibile, mediante una dettagliata relazione separata, sull'esatto grado di pianificazione e realizzazione di tutti gli otto punti deliberati nella succitata proposta di mozione. Nella relazione dettagliata va prestata particolare attenzione a iniziative interregionali quali il rapporto comparativo sul consumo energetico, lo scambio di informazioni nell'ambito dei sistemi di diagnosi energetica e delle rispettive pratiche ecologiche, il premio interregionale per l'uso efficiente dell'energia nelle categorie famiglia, piccole aziende, industria nonché i progetti pilota di tutte tre le regioni, che sono stati realizzati."

ergriffenen Effizienzmaßnahmen;

- Vorlage eines vergleichenden Energieverbrauchsberichtes an den Dreierlandtag;
- die länderübergreifende, evt. jährliche Vergabe eines "Effizienzpreises" in den Kategorien: betriebliches Mobilitätsmanagement, Haushalt, Gewerbe, öffentlicher Sektor und Industrie.

Seit kurzem liegt nunmehr der Endbericht über die Umsetzung der Beschlüsse vom 18. April 2007 vor, der im Bezug des oben angeführten Antrages aber wesentliche Punkte wie z.B. einen vergleichenden Energieverbrauchsbericht oder den Informationsaustausch über die Energieauditprogramme nicht umfasst.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

"Der Südtiroler, der Tiroler und der Trentiner Landtag fordern die Landesregierungen von Tirol, Südtirol und dem Trentino auf, ehest möglich die Abgeordneten aller drei Landtage in einem separaten Detailbericht über den genauen Planungs- bzw. Realisierungsstand aller acht im oben angeführten Antrag beschlossenen Punkte zu informieren. Besonders Augenmerk soll der Detailbericht auf länderübergreifende Initiativen wie den vergleichenden Energieverbrauchsbericht, den Informationsaustausch im Bereich Energieauditprogramme und ökologischer Beschaffungspraxis, den länderübergreifenden "Effizienzpreis" in den Kategorien Haushalt, Gewerbe, Industrie und die umgesetzten Pilotprojekte aller drei Regionen legen."

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 29 ottobre 2009 a Mezzocorona, la presente deliberazione n. 7 a maggioranza (con 5 voti contrari).

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 7 in der gemeinsamen Sitzung vom 29. Oktober 2009 in Mezzocorona mehrheitlich (bei 5 Gegenstimmen) gefasst haben.

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

dott. Giovanni Kessler

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

Dr. Dieter Steger

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

DDr. Herwig van Staa